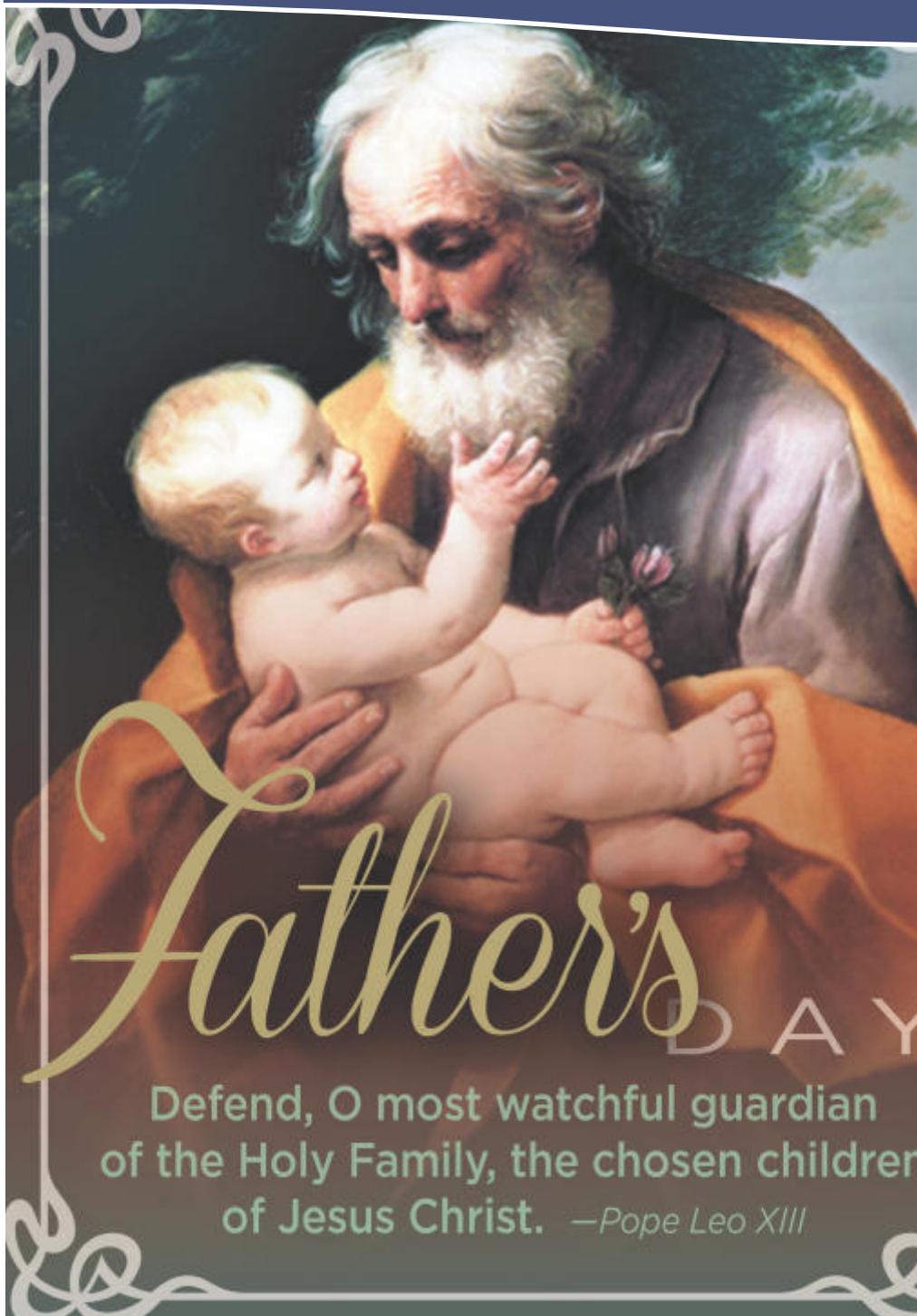


# Saint William Parish



## Weekly Liturgical Schedule

**Mass during the week:**

Wednesday 7 PM

**Masses on weekend:**

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

**Confession:**

Saturday 3-4 PM

**Adoration of The Holy Sacrament:**

Wed. 6-7 PM in the Church

Weekends, Sat. 7AM-7PM & Sun.

3-10PM in the Adoration Chapel

## Porządek Nabożeństw

**Msza w tygodniu:**

Piątki 7 PM

**Msze w niedziele:**

9 AM i 1:30 PM

**Spowiedź:**

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

**Adoracja**

**Najświętszego Sakramentu:**

Piątki 6-7 PM w Kościele

Soboty 7 AM-7 PM oraz w Niedziele

3PM-10 PM w Kaplicy Adoracji

## Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

**Misa durante la semana:**

Martes 7 PM

**Misa en Domingo:**

10:30 PM

**Confesiones:**

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

**Adoración del Santísimo Sacramento**

Martes de 6-7 PM en la iglesia

Fines de semana: sábados de

7:00 AM -7:00 PM y domingos de

3:00 pm -10:00 pm en la Capilla de Adoración.

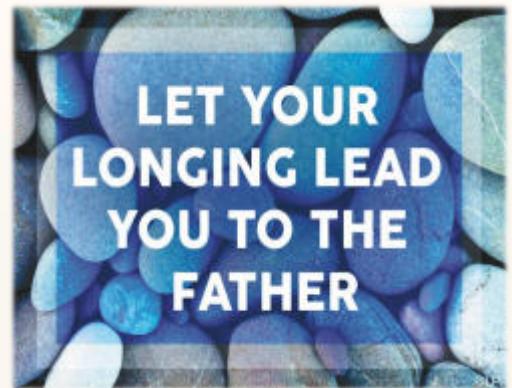
[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



"Who is this whom even wind and sea obey?" Today we hear the surprised awe of the apostles who participate in Jesus' miracle over nature when He calms the storm. The power over natural phenomena resembles the activity of God, who creates all existence and defines its laws, which are mentioned in today's first reading. Jesus appears here as a new creator in the sense of the renewal of all creation after redeeming it with his blood on the cross. Allusion for this statement we find in today's second reading from the 2nd Letter of St. Paul to the Corinthians: "Whoever is in Christ is a new creation: the old things have passed away, behold, new things have come.". Today's gospel shows Jesus' authority over natural phenomena, but also His protection over the Church that He leads through the ages. Today's Gospel story rises to the rank of a certain symbol of Jesus' constant care over his work, i.e. of his Church, which will resist any world turmoil. He sits in the boat of his Church, works through his Spirit, even though he sometimes seems invisible and silent. The last sentence belongs to Him anyway, sometimes arousing astonishment and a question full of wonder: "Who is He that even the winds and seas obey Him?" Let's remember this. Jesus is the Son of God with saving power.

Fr. Ryszard Groń



## Religious Freedom Week Begins June 22

All people desire to enjoy communion with God, and this desire gives rise to the search for religious truth and finds expression in the formation of religious culture. Even people who claim no religious affiliation cannot help but need ritual, belonging, and truth. Why? Because we all long to know and love the One in whose image we are made. "For God formed man to be imperishable; the image of his own nature he made him."

The Church's promotion of religious freedom expresses her solidarity with all people who seek the good and hope for fulfillment in the truth. *As Pope Francis teaches:*

*Hope speaks to us of a thirst, an aspiration, a longing for a life of fulfillment, a desire to achieve great things, things that fill our heart and lift our spirit to lofty realities like truth, goodness and beauty, justice and love ... Hope is bold; it can look beyond personal convenience, the petty securities and compensations which limit our horizon, and it can open us up to grand ideals that make life more beautiful and worthwhile (Fratelli tutti, 55).*

Join us throughout the week as we pray, reflect, and take action on religious liberty, both here in this country and abroad.



„Kimże On jest, że nawet wicher i jezioro są Mu posłuszne?”, słyszymy dziś zdziwioną reakcję apostołów, którzy uczestniczą w cudzie Jezusa nad przyrodą, kiedy uciśsa On burzę. Władza nad zjawiskami przyrody przypomina działalność Boga, który stwarza wszystko istnienie i określa jego prawa, o których mówi dzisiejsze pierwsze czytanie. Jezus, jawi się tu jako nowy stwórca, w sensie odnowienia wszelkiego stworzenia po wykupieniu go swoją krwią na krzyżu. Wspomina o tym dzisiejsze drugie czytanie z 2. Listu św. Pawła do Koryntian: „Ktoś kto pozostaje w Chrystusie, jest nowym stworzeniem, bo to, co dawne minęło, a oto wszystko jest nowe” w Chrystusie. Dzisiejsza ewangelia pokazuje władzę Jezusa nad zjawiskami przyrody, ale i Jego opiekę nad Kościółem, który On prowadzi przez wieki. Dzisiejsze opowiadanie urasta do rangi pewnego symbolu stałej opieki Jezusa nad swoim dziełem, tj. instytucją zbawczą Kościoła, która oprze się każdej zawierusze światowej. On siedzi w łodzi swego Kościoła, działa poprzez swego Ducha, mimo iż czasem wydaje się być niewidoczny i milczący. Ostatnie zdanie i tak należy do Niego, wzbudzając czasem zdumienie i pełne zdziwienia pytanie: „Kimże On jest, że nawet wichry i jeziora są mu posłuszne?” Pamiętajmy o tym. Jezus jest Synem Bożym, który ma moc zbawczą.

Fr. Ryszard Groń





"¿Quién es este a quien incluso el viento y el mar obedecen?" Hoy escuchamos el asombro de los apóstoles que participan en el milagro de Jesús sobre la naturaleza cuando calma la tormenta. El poder sobre los fenómenos naturales se asemeja a la actividad de Dios, que crea toda la existencia y define las leyes que se mencionan en la primera lectura de hoy. Jesús aparece aquí como un nuevo creador, el cuál renueva toda la creación con su sangre en la cruz. En la segunda lectura de hoy de la 2nd Carta de San Pablo a los Corintios, encontramos una alusión a esta declaración: "Quien está en Cristo es una nueva creación: las cosas viejas

han pasado, he aquí, han llegado cosas nuevas". El evangelio de hoy es un ejemplo de la autoridad que Jesús tiene sobre los fenómenos naturales, pero también de cómo protege a Su Iglesia que ha dirigido a través de los siglos. La historia del evangelio en cierta forma simboliza el cuidado constante de Jesús por su obra, es decir, de su Iglesia, que resistirá cualquier levantamiento mundial. Él se sienta al timón de su Iglesia y obra a través de su Espíritu, a pesar de que a veces parece invisible y silencioso. La última frase que a veces nos llena de asombro pertenece a Él: "¿Quién es este que hasta los vientos y los mares le obedecen?" Recordemos esto; Jesús es el Hijo de Dios y tiene poder salvador.

Fr. Ryszard Gron



## Today is World Refugee Day

Today, we pause and remember the 25 million people who have had to flee their countries in search of safety for their families. According to the 1951 Refugee Convention, a refugee is one who "owing to a well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality, and is unable to, or owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country." The Catholic Church has for decades taken seriously the plight of these vulnerable refugees and through advocacy, education efforts, and service provision sought to provide increased protections for them. Visit [www.Justiceforimmigrants.org](http://www.Justiceforimmigrants.org) to learn how you can assist the Church in this effort.



# Feast of St. William of Vercelli

Saint William

**Weekend Masses of Thanksgiving:**

**Saturday 4:30pm (English)**

**Sunday 7:30am & 12:00pm (English)**

**9:00am & 1:30pm (Polish)**

**10:30am (Spanish)**

Please join us on the weekend of Saturday, June 26 and Sunday, June 27 to celebrate the feast day of our patron saint, St. William of Vercelli. This will also be a time to remember the difficulties we have experienced during this year of the pandemic. Special prayers will be offered up for those we have lost to Covid and other related issues. As well as prayers of thanksgiving for all our parish family has been through. There will be a short hospitality after each mass celebration. We hope you can join us to celebrate the gift of our patron saint.

Zapraszamy wszystkich w weekend 26 czerwca i niedzielę 27 czerwca z okazji święta naszego patrona, św. Williama z Vercelli. Będzie to okazja do dziękczynienia Panu Bogu za przetrwanie w czasie pandemii.

Ofiarujemy nasze modlitwy za tych którzy odeszli do Pana w tym czasie.

Pomodlimy się z również za całą naszą Rodzinę Parafialną.

Po każdej Mszy świętej zapraszamy na krótki poczęstunek.

Mamy nadzieję, że spotkamy się wszyscy razem w dniu naszego patrona.

Los invitamos a celebrar con nosotros la fiesta de nuestro Santo Patrón, San William de Vercelli (San Guillermo de Vercelli) el fin de semana del 26 y el 27 de junio. Este será también un momento para recordar las dificultades que hemos experimentado durante este año de pandemia. Se ofrecerán oraciones especiales por aquellos que hemos perdido a causa del Covid 19 y otros asuntos relacionados. Ofreceremos también oraciones de acción de gracias por toda nuestra familia parroquial y lo que hemos experimentado este último año. Tendremos una pequeña recepción después de cada Misa. Esperamos que puedan acompañarnos para celebrar los dones de nuestro santo patrón.





## From Deacon Ed:

The easiest way for me to grow as a person  
is to surround myself  
with people smarter than I am.

## Baptism:

Charlotte Rose Caraballo & Emilio Falfan Valencia

## Please Pray For Our Deceased Members:

† Joe V. Losacco

## PRAYER REQUESTS



Please pray for all our sick parishioners,  
family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, Kathleen Sonzero, Dan Ziga.



Budget for Weekly Collection .....\$ 7,000

Weekend Collection June 13.....\$ 6,163

Retired priest Fund .....\$ 1,543

*Thank You for Your Generosity!*

*Please remember St. William Parish in Your Will.*



## Mass Intentions

### Sunday - June 20

- 7:30am † Frances Penda Forlano, † Steve & Marian Sak  
† Nancy L. Bukowski, † Gilbert Fleischhacker  
*S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*
- 9:00am Mass in Polish  
† Konrad Andrejczuk  
*S.I. Bukiet Intencji z Okazji Dnia Ojca*
- 10:30am Mass in Spanish  
† Jose Delgado  
*S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*
- 12:00pm † Jim Stover,  
† Grace Clemens  
† Millie Storto  
† Pasquale Orrico  
*S.I. Orico, Ricchio & Veronico Families*  
Russell Tinerella  
*S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*
- 1:30pm Mass in Polish  
*S.I. Intencja wynagradzająca za Grzechy Popełnione  
przez Rodzinę Szczęptyów*  
*S.I. Bukiet Intencji z Okazji Dnia Ojca*

### Monday - June 21

- 8:15am † Anthony Simola - Birth Remembrance  
† Konrad Andrejczuk  
*S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*

### Tuesday - June 22

- 8:15am *S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*  
† Konrad Andrejczuk

- 7:00pm Mass in Spanish  
*S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*

### Wednesday - June 23

- 8:15am *S.I. Mary Slosarzyk - B-Day Blessings*  
*S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*

- 7:00pm Mass in English  
*S.I. Bukiet Intencji z Okazji Dnia Ojca*  
† Konrad Andrejczuk

### Thursday - June 24

- 8:15am † Walter Pocztowski - B-Day Remembrance  
† Konrad Andrejczuk  
*S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*

### Friday - June 25

- 8:15am *S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*
- 7:00pm Mass in Polish  
† Konrad Andrejczuk  
*S.I. Bukiet Intencji z Okazji Dnia Ojca*

### Saturday - June 26

- 8:15am *S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*  
† Konrad Andrejczuk
- 4:30pm *S.I. Father's Day Spiritual Bouquets*  
Pro Populo St. William

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniak .....ext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majka .....ext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

[mgeurtsen@archchicago.org](mailto:mgeurtsen@archchicago.org)

St. William School

[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*



**WE'RE HIRING  
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
  - Sales Experience Preferred
  - Paid Training
  - Overnight Travel Required
  - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT  
[careers@4LPI.com](mailto:careers@4LPI.com)  
[www.4LPI.com/careers](http://www.4LPI.com/careers)



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

*"A community bank for all your banking needs."*



(708) 453-3131

(773) 625-3300

[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946  
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES  
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES  
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY  
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE  
YOUR BUSINESS HERE**  
*Your Community is Looking!*

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**UPGRADE TO A  
VIBRANT ad**  
Contact us for details  
**800-950-9952**

*Joseph J. Bellochio*



**FREE TOWING!**

[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

**FRAZIER**  
ORTHODONTICS  
James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE  
Flexible Payment Options • Insurance Accepted  
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL  
708.366.6595  
[www.frazierorthodontics.com](http://www.frazierorthodontics.com)



**FREE  
AD DESIGN  
WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE.  
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A  
**VIBRANT ad**  
Contact us for details • 800-950-9952

**WINTRUST**  
BANK  
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)  
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT  
773-883-4162

**AVAILABLE  
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR  
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!  
[nderkacz@4LPI.com](mailto:nderkacz@4LPI.com) or (800) 950-9952 x2436

**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

**708-453-1000**

8343 W. Grand Ave. • River Grove  
[www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato  
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"  
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

**DAVID CWIK**  
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

[www.ReutersBakery.com](http://www.ReutersBakery.com)  
**Reuter's  
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707  
773.889.1414 p 773.889.2210 f

**AL AIR**

Heating &  
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978  
Discounts for Seniors & Veterans

7703 W Lawrence, Norridge  
[www.alairinc.com](http://www.alairinc.com)

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

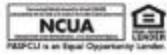
**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!**

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

**POLISH  
& SLAVIC**  
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



PSFCU is an Equal Opportunity Lender

**ADT-Monitored Home Security**

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

**1-855-225-4251**



The Original

**Amato's**

Pizza and more...

Carry Out & Delivery

(773) 622-4333

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL

[www.amatospizza.com](http://www.amatospizza.com)



**BERWYN**

*Our Guarantee is your Satisfaction*

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803

7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL

Hablo Espanol [www.berwyna.com](http://www.berwyna.com)

**Too Sick for Mass?**

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered  
right to your inbox!

[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove

**708-453-1000 • [www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)**

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

**WITH ANY 16" OR 18" THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included